

our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

### Communion (John 14:27)

PEACE I leave with you: My peace I give unto you, saith the Lord. (*P.T. Alleluia.*)

### Postcommunions

O GOD, the author and lover of peace, to know Whom is to live, to serve Whom is to reign: shield Thy suppliant people from all assaults, so that we who trust in Thy protection may fear no foe. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

#### On January 22: Commemoration of Ss Vincent and Anastasius, Martyrs

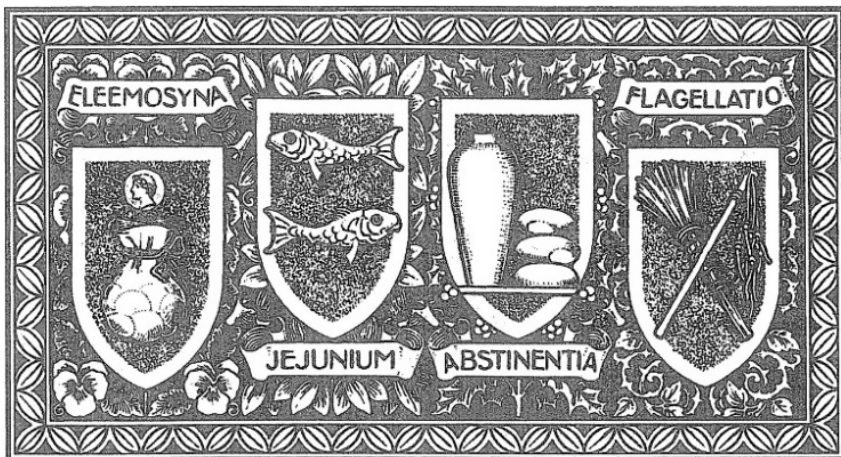
WE BESEECH Thee, almighty God, that we, who have received this heavenly food, may at the intercession of Thy blessed Martyrs Vincent and Anastasius, thereby be defended against all adversities. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

admitti júbeas, deprecámur, súpplici confesiónē dicentes: — *Sanctus*.

PACEM relinquo vobis: pacem meam do vobis, dicit Dóminus. (*T.P. Allelúia.*)

DEUS, auctor pacis et amátor, quem nosse vívere, cui servíre regnare est: prótege ab ómnibus impugnationibus súpplices tuos; ut, qui in defensiónē tua confidimus, nullíus hostilitátis arma timeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sáculórum.

QUÆSUMUS, omnipotens Deus: ut, qui cælestia aliménta percépimus, intercedéntibus beátis Martýribus tuis Vincéntio et Anastásio, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sáculórum.



## Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Votive Mass for Peace

### Introit (Ecclesiasticus 36 : 18)

DA PACEM, Dómine, sustinéntibus te, ut prophétæ tui fidéles inveniántur: exáudi preces servi tui, et plebis tuæ Israél. (*T.P. Allelúia, allelúia.*) *Ps. 121:1.* Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sácula sáculórum. Amen. — Da pacem, Domine ...

GIVE PEACE, O Lord, to them that patiently wait for Thee, that Thy prophets may be found faithful: hear the prayers of Thy servant, and of Thy people Israel. (*P.T. Alleluia, alleluia.*) *Psalm.* I rejoiced at the things that were said to me: We shall go into the house of the Lord. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — Give peace, O Lord ...

### Collects

DEUS, a quo sancta desidéria, recta consília et justa sunt ópera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandátis tuis dedita, et, hóstium subláta formidine, témpora sint, tua protectióne, tranquillá. Per Dóminum nostrum Jesum Christum ...

O GOD, from Whom are holy desires, right counsels, and just works: give to Thy servants that which the world cannot give, that our hearts may be disposed to obey Thy commandments, and the fear of enemies being removed, our times by Thy protection may be peaceful. Through our Lord Jesus Christ ...

#### On January 22: Commemoration of Ss Vincent and Anastasius, Martyrs

ADÉSTO, Dómine, supplicatióibus nostris: ut, qui ex iniquitáte nostra reos nos esse cognóscimus, beatórum Mártyrum tuórum Vincéntii et Anastásii intercessióne liberémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum ...

O LORD, listen to our supplications: that we who acknowledge the guilt of our sins, may be delivered through the intercession of Thy blessed Martyrs Vincent and Anastasius. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee ...

### Lesson (II Machabees 1 : 1 – 5)

FRÁTRIBUS, qui sunt per Ægýptum, Judæis, salutem dicunt fratres, qui sunt in Jerosólymis, Judæi et qui in regione Judææ, et pacem bonam. Benefáciat vobis Deus et meminerit testaménti sui, quod locúsus est ad Abraham et Isaac et Jacob, servórum

TO THE BRETHREN the Jews that are throughout Egypt, the brethren the Jews that are in Jerusalem, and in the land of Judea, send health, and good peace. May God be gracious to you, and remember His covenant that He made with Abraham and Isaac and Jacob, his

faithful servants; and give you all a heart to worship Him, and to do His will with a great heart and a willing mind. May He open your heart in His law and in His commandments and send you peace. May the Lord our God hear your prayers and be reconciled unto you, and never forsake you in the evil time.

### Gradual (Psalm 121 : 6 – 7)

PRAY YE for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love Thee. Let peace be in Thy strength: and abundance in thy towers. **Alleluia, alleluia.** (Ps. 147:12.) Praise the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Zion. Alleluia.

*After Septuagesima, the Alleluia and V. Lauda... are omitted and the following is prayed:*

### Tract (Psalm 75 : 2 – 4)

IN JUDEA God is known: His Name is great in Israel. And His place is in peace: and His abode in Zion. There hath He broken the powers of bows, the shield, the sword and the battle.

*During Eastertide, the Gradual is omitted and the following is prayed:*

### Alleluia (Psalm 147 : 12, 14)

ALLELUIA, alleluia. Priase the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Zion. **Alleluia.** Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn. Alleluia.

### Gospel (John 20 : 19 – 23)

AT THAT TIME: when it was late that same day, the first of the week, and the doors were shut, where the disciples were gathered together for fear of the Jews, Jesus came, and stood in the midst and said to them: Peace be to you. And when He had said this, He showed them His hands and His side. The disciples therefore were glad, when they saw

suorum fidélium; et det vobis cor omnibus, ut colátis eum et faciátis ejus voluntátem corde magno et ánimo volénti. Adapériat cor vestrum in lege sua et in præcéptis suis et faciat pacem. Exáudiat oratiónes vestras et reconciliétur vobis nec vos déserat in témpore malo, Dóminus, Deus noster.

ROGÁTE quæ ad pacem sunt Jerúsalem: et abundántia diligentibus te. V. Fiat pax in virtúte tua: et abundántia in túrribus tuis. **Alleluia, alleluia.** V. Lauda, Jerúsalem, Dóminus: lauda Deum tuum, Sion. Alleluia.

NOTUS in Judæa Deus, in Israél magnum nomen ejus. V. Et factus est in pace locus ejus, et habitatio ejus in Sion. V. Ibi confrégit poténtias árcuum, scutum, gládium, et bellum.

ALLELÚIA, alleluia. V. Lauda, Jerúsalem, Dóminus: lauda Deum tuum, Sion. **Alleluia.** V. Quid pósuit fines tuos pacem, et ádipe fruménti satiát te. Alleluia.

IN ILLO TÉMPORE: Cum sero esset die illo, una sabbátórum, et fores essent clausæ, ubi erant discipuli congregáti propter metum Judæórum: venit Jesus, et stetit in médio, et dixit eis: Pax vobis. Et cum hoc dixisset, osténdit eis manus et latus. Gavísi sunt ergo discipuli, viso Dómino. Dixit ergo

eis íterum: Pax vobis. Sicut misit me Pater, et ego mitto vos. Hæc cum dixisset, insufflávít, et dixit eis: Accípíte Spíritum Sanctum: quorum remisérítis peccáta, remittúntur eis: et quorum retinúerítis, reténta sunt.

### Offertory (Psalm 134 : 3, 6)

LAUDÁTE Dóminum, quia benignus est: psállite nómini ejus, quóniam suávis est: ómnia quæcúmque vóluit, fecit in cælo et in terra. (T.P. Alleluia.)

DEUS, qui credéntes in te pópulos nullis sinis cóncuti terróribus: dignáre preces et hóstias dicáta tibi plebis suscípere; ut pax, a tua pietáte concéssa, Christianórum fines ab omni hoste faciat esse secúros. Per Dóminum nostrum ...

### On January 22: Commemoration of Ss Vincent and Anastasius, Martyrs

MÚNERA tibi, Dómine, nostræ devotiónis offerimus: quæ et pro tuórum tibi grata sint honóre justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum ...

*During Eastertide, the PREFACE FOR EASTER is prayed. At other times, the following is prayed:*

### The Common Preface

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes ac beáta Séráphim sócia exsultatióne concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut

the Lord. He said therefore to them again: Peace be to you. As the Father hath sent Me, I also send you. When He had said this, He breathed on them, and He said to them: Receive ye the Holy Ghost: whose sins you shall forgive, they are forgiven them: and whose sins you shall retain, they are retained.

PRAISE YE the Lord, for He is good: sing ye to His Name, for He is sweet: whatsoever He pleased, He hath done in heaven and in earth.

### Secrets

O GOD, Who sufferest not the nations who believe in Thee to be overwhelmed by any peril: vouchsafe to receive the prayers and offerings of Thy servants, that in Thy mercy Thou mayest grant peace to Christendom and make it secure against every enemy. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

WE OFFER to Thee, O Lord, the gifts of our devotion: may they be pleasing to Thee, honorable to Thy Saints, and through Thy mercy salutary to us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God, through Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid